

Меморандум о взаимопонимании
между
Институтом Данте Алигьери в Милане
и
Белорусским государственным университетом

Институт Данте Алигьери в Милане, в лице директора Марияграция Арматти, и Белорусский государственный университет, в лице проректора по учебной работе и интернационализации образования К.В.Козадаева, именуемые ниже «Стороны», принимая во внимание взаимную выгоду развития международного сотрудничества в области образования и исследований, договорились о следующем.

Статья 1

Стороны на основе равноправия и взаимного интереса будут развивать следующие формы сотрудничества:

- обмен обучающимися по программам обучения всех уровней (I ступень высшего образования, магистратура, аспирантура);
- приглашение преподавателей и исследователей;
- выполнение совместных научно-исследовательских и образовательных проектов;
- обмен информацией, учебными материалами и научными отчетами;
- организация научных, образовательных и культурных мероприятий;
- совместные публикации.

Статья 2

Финансовые условия деятельности в рамках данного меморандума будут определяться индивидуально в каждом отдельном случае и письменно закрепляться в дополнительных соглашениях к данному меморандуму.

Возможно привлечение других организаций и фондов к финансированию сотрудничества.

Статья 3

Данный меморандум не исключает других форм сотрудничества, которые могут быть предложены для обсуждения каждой из сторон.

Все изменения данного соглашения не могут осуществляться без письменного уведомления сторон.

Статья 4

Настоящий меморандум действует в течение 5 лет с момента подписания обеими сторонами.

Каждая сторона может прервать данное соглашение письменным уведомлением не позднее, чем за 6 месяцев до прекращения отношений.

Статья 5

Реализация данного меморандума будет осуществляться в соответствии с законодательством Итальянской Республики и Республики Беларусь.

Споры по соглашению будут разрешаться путем дискуссий и переговоров между сторонами.

Данный меморандум подписан в ~~6~~⁴ (шести) экземплярах на английском, русском и итальянском языках, все тексты имеют равную юридическую силу. В случае несоответствий в толковании положений меморандума, английская версия имеет преимущественную силу.

**Институт Данте Алигьери в
Милане**

Директор


Марияграция Армати



Дата: 04/06/2019

Институт Данте Алигьери в Милане
ул. Г.Деопарди, 8
20123 Милан, Италия
Управление международных связей
Тел. +39 72011294
Факс +39 72011557
E-mail: didattica@dantealighieri.org

**Белорусский государственный
университет**

**Проректор по учебной работе и
интернационализации образования**


К.В. Козадаев



Дата:

Белорусский государственный университет
пр. Независимости, 4
220030 Минск, Беларусь
Управление международных связей
Тел. +375 17 2095224
Факс +375 17 2095332
E-mail: gonchar@bsu.by



**Memorandum of Understanding
between**

**Istituto Dante Alighieri Milano
and
Belarusian State University**

Istituto Dante Alighieri Milano, represented by its Director Mariagrazia Armati, and the Belarusian State University, represented by its Vice-Rector for Academic Affairs and Internationalization Konstantin Kozadaev, mentioned below as «Parties», considering the development of international cooperation in the field of education and research to be of mutual advantage for both Parties, agree on the following.

Article 1

Parties on the basis of equality and mutual interests will develop the following forms of cooperation:

- academic exchanges of students at all levels (undergraduate, master and post-graduate programmes);
- visiting lecturers and researchers;
- fulfilment of joint research and educational projects;
- exchange of information, teaching materials and scientific reports;
- organising conferences, seminars, workshops and courses;
- joint publications.

Article 2

Financial terms of any activity in the framework of this Memorandum shall be determined in the additional agreements on the basis of available financial resources.

It's possible to involve other organizations and funds to finance the cooperation.

Article 3

This Memorandum does not exclude other forms of cooperation that can be proposed for discussion by any Party.

All changes of the Memorandum cannot be realized without written notification of the Parties.

Article 4

This Memorandum will come into force on the date of signature by the corresponding authorities and will be effective as an ongoing Memorandum for the period of 5 years.

Each Party can terminate this Memorandum by written notification of another Party not later than 6 months before the ending of relations.

Article 5

Carrying out activity within the framework of the present Memorandum, the Parties will observe the legislation of the Italian Republic and the Republic of Belarus.

Disputes arising under this Memorandum shall be resolved through discussions and negotiations between the Parties.

The Memorandum is drawn up in ^{four} ~~six~~ copies in the English, ~~Italian~~ and Russian languages, all texts being equally authentic. In case of inconsistency in interpretation of any provisions of the Memorandum, the English text shall be used.

Istituto Dante Alighieri Milano



Date: 04/06/2019

Istituto Dante Alighieri Milano
Via G. Leopardi, 8
20123 Milano – Italia
International Relations Office
Tel +39 72011294
Fax +39 72011557
E-mail: didattica@dantealighieri.org

Belarusian State University



Date:

Belarusian State University
4, Nezavsimosti Ave., Minsk
220030 Belarus
International Relations Office
Tel +375 17 2095224
Fax +375 17 2095332
E-mail: gonchar@bsu.by